

SZENE 15 • NUMMER 7

Tänään tilaan itse

Samstag, das Café ist voll. Heute bestellst du, bevor Sanna für dich entscheidet.

91 Wörter • 5 Übungen • Dauer: 15 Min.

Das Café

Finnisch

Online lesen & hören



LERNZIEL

Ich kann ein ganzes Frühstück auf einmal bestellen, sagen, was ich dazu oder weglassen möchte, und bezahlen.

Sanna = ■ Lena (Lukas) = ○

- Huomenta! Niin, tiedän jo...
- Odota, Sanna. Tänään tilaan itse.
- Sinä? Selvä. Mitä haluaisit?

- Teetä maidolla, ilman sokeria. Kaksi munaa ja leipää juustolla, kiitos.

Sie schreibt alles langsam auf, Wort für Wort.

- Entä kakkua? Ja kahvia?

- Ei, kiitos. Vain vähän vettä. Siinä kaikki.

- Ole hyvä. Teetä, munia, leipää ja vettä. Hyvää ruokahalua!

Kahvilassa tulee yhtäkkiä hiljaista.

- Miksi kaikki katsovat minua?

Sanna stellt einen kleinen Teller mit einem Stück Mohnkuchen hin.

- Tässä on myös kakkua. Lahja. Hienosti tehty!

- Kiitos, Sanna.

- Lasku, kiitos.

- Tee maidolla euro seitsemänkymmentä. Munat kaksi kuusikymmentä. Leipä juustolla kaksi kahdeksänkymmentä. Vesi yhdeksänkymmentä senttiä. Yhteensä kahdeksan euroa.

- Tässä on kymmenen euroa.

- Kaksi euroa takaisin. Kiitos!

- Hei hei. Nähdään huomenna!

Vokabeln

TÄTIGKEITEN • DOING THINGS

juoda trinken

ZEIT UND UHRZEIT • TIME AND THE CLOCK

tänään heute

GRÜSSE UND HÖFLICHKEIT • GREETINGS AND COURTESY

hyvin tehty Gut gemacht

hei hei Tschüss

ESSEN • FOOD

juusto Käse

ZAHLEN AB 11 • NUMBERS FROM 11

seitsemänkymmentä siebzig

kahdeksänkymmentä achtzig

yhdeksänkymmentä neunzig

HIER UND DORT • HERE AND THERE

kanssa mit

HÖREN & VERSTEHEN

L1) WER SAGT DAS

Lies den Dialog noch einmal. Wer sagt diese Wörter? Kreuze die richtige Person an.

1 Huomenta! Niin, tiedän jo...

- ☐ A Sanna
- ☐ B Lena

2 Tässä on myös kakkua. Lahja. Hienosti tehty!

- ☐ A Lena
- ☐ B Sanna

L2) WAS BEDEUTET DAS

Kreuze die passende deutsche Bedeutung an.

1 Odota, Sanna. Tänään tilaan itse.

- ☐ A Du? Na gut. Was möchtest du?
- ☐ B Moment, Sanna. Heute bestelle ich selbst.
- ☐ C Und Kuchen? Und Kaffee?

2 Tässä on kymmenen euroa.

- ☐ A Und Kuchen? Und Kaffee?
- ☐ B Hier sind zehn Euro.
- ☐ C Danke, Sanna.

L3) WIE SAGT MAN DAS

Kreuze den passenden Satz auf Finnisch an.

1 Und Kuchen? Und Kaffee?

- ☐ A Kiitos, Sanna.
- ☐ B Entä kakkua? Ja kahvia?
- ☐ C Miksi kaikki katsovat minua?

2 Zwei Euro zurück. Danke!

- ☐ A Kaksi euroa takaisin. Kiitos!
- ☐ B Miksi kaikki katsovat minua?
- ☐ C Teetä maidolla, ilman sokeria. Kaksi munaa ja leipää juustolla, kiitos.

L4) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Schreibe die Wörter in der richtigen Reihenfolge auf die Zeile.

- 1 Ei, Siinä kaikki. Vain kiitos. vettä. vähän

- 2 hei. Nähdään huomenna! Hei

L5) WAS PASSIERT ZUERST

Nummeriere die Zeilen in der Reihenfolge, in der sie in der Szene vorkommen.

- ☐ Kaksi euroa takaisin. Kiitos!
- ☐ Tässä on myös kakkua. Lahja. Hienosti tehty!
- ☐ Teetä maidolla, ilman sokeria. Kaksi munaa ja leipää juustolla, kiitos.
- ☐ Odota, Sanna. Tänään tilaan itse.
- ☐ Ole hyvä. Teetä, munia, leipää ja vettä. Hyvää ruokahalua!

SZENE 15 • WÖRTER

Tänään tilaan itse

Heute bestelle ich selbst

4 Übungen • Dauer: 10 Min.

Das Café

Finnisch

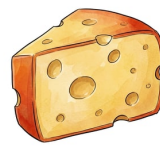
Online lesen & hören



kanssa
mit



tänään
heute



juusto
Käse



hyvin tehty
Gut gemacht



juoda
trinken

70

seitsemänkymmentä
siebzig

80

kahdeksänkymmentä
achtzig

90

yhdeksänkymmentä
neunzig



hei hei
Tschüss

Wörter

kanssa

mit

tänään

heute

Odota, Sanna. Tänään tilaan itse.

juusto

Käse

Teetä maidolla, ilman sokeria. Kaksi munaa ja leipää juustolla, kiitos.

hyvin tehty

Gut gemacht

Tässä on myös kakkua. Lahja. Hienosti tehty!

juoda

trinken

seitsemänkymmentä

siebzig

Tee maidolla euro seitsemänkymmentä. Munat kaksi kuusikymmentä. Leipä juustolla kaksi kahdeksänkymmentä. Vesi yhdeksänkymmentä senttiä. Yhteensä kahdeksan euroa.

kahdeksänkymmentä

achtzig

Tee maidolla euro seitsemänkymmentä. Munat kaksi kuusikymmentä. Leipä juustolla kaksi kahdeksänkymmentä. Vesi yhdeksänkymmentä senttiä. Yhteensä kahdeksan euroa.

yhdeksänkymmentä

neunzig

Tee maidolla euro seitsemänkymmentä. Munat kaksi kuusikymmentä. Leipä juustolla kaksi kahdeksänkymmentä. Vesi yhdeksänkymmentä senttiä. Yhteensä kahdeksan euroa.

hei hei

Tschüss

WORTSCHATZ & KOMMUNIKATION**W1) WAS BEDEUTET DAS?**

Was bedeutet das?

1 juoda

- ☐ A trinken
- ☐ B essen
- ☐ C noch

2 kahdeksankymmentä

- ☐ A achtzig
- ☐ B Nacht
- ☐ C Kuchen

3 tänään

- ☐ A schwarz
- ☐ B glücklich
- ☐ C heute

4 hei hei

- ☐ A bekommen
- ☐ B sechs
- ☐ C Tschüss

5 seitsemänkymmentä

- ☐ A wer
- ☐ B siebzig
- ☐ C jeder

6 hyvin tehty

- ☐ A viel
- ☐ B gelb
- ☐ C Gut gemacht

W2) VERVOLLSTÄNDIGE DAS GESPRÄCH

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

Tänään Sinä tiedän ilman

Huomenta! Niin, _____jo...

Bedeutung: Guten Morgen! Ja, ich weiß schon ...

Tänään Sinä ilman tiedän

Odota, Sanna. _____tilaan itse.

Bedeutung: Moment, Sanna. Heute bestelle ich selbst.

ilman Tänään Sinä tiedän

_____? Selvä. Mitä haluaisit?

Bedeutung: Du? Na gut. Was möchtest du?

ilman Sinä tiedän Tänään

Teetä maidolla, _____ sokeria. Kaksi munaa ja leipää
juustolla, kiitos.

Bedeutung: Tee mit Milch, ohne Zucker. Zwei Eier und Brot mit
Käse, bitte.

tiedän Sinä Tänään Ja

Entä kakkua? _____ kahvia?

Bedeutung: Und Kuchen? Und Kaffee?

W3) GUTEN MORGEN, SANNA! HEUTE HABE ICH HUNGER!

Fülle die Sprechblasen aus.



kiitoksia haluat nälkä ilman

Jussi: Huomenta, Sanna! Tänään minulla on _____!

Sanna: Sinullako? Nälkä? Mitä _____?

Jussi: Lettu juustolla ja kahvi _____ sokeria.

Jussi: Paljon _____! Sanna, olet hyvin ystävällinen.

Bedeutung: 1. Guten Morgen, Sanna! Heute habe ich Hunger!

2. Du? Hunger? Was möchtest du?

3. Einen Pfannkuchen mit Käse und einen Kaffee ohne Zucker.

4. Vielen Dank! Sanna, du bist sehr freundlich.

W4) VERVOLLSTÄNDIGE DAS GESPRÄCH

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

Sinä tiedän ilman Tänään

Huomenta! Niin, _____jo...

Bedeutung: Guten Morgen! Ja, ich weiß schon ...

Sinä ilman Tänään tiedän

Odota, Sanna. _____tilaan itse.

Bedeutung: Moment, Sanna. Heute bestelle ich selbst.

Tänään tiedän Sinä ilman

_____? Selvä. Mitä haluaisit?

Bedeutung: Du? Na gut. Was möchtest du?

Sinä Tänään tiedän ilman

Teetä maidolla, _____ sokeria. Kaksi munaa ja leipää
juustolla, kiitos.

Bedeutung: Tee mit Milch, ohne Zucker. Zwei Eier und Brot mit
Käse, bitte.

tiedän Ja Sinä Tänään

Entä kakkua? _____ kahvia?

Bedeutung: Und Kuchen? Und Kaffee?

maidolla, ilman sokeria

Mit, ohne und selbst handeln

6 Übungen • Dauer: 20 Min.

Das Café

Finnisch

Online lesen & hören



Mit, ohne und selbst handeln

Für Speisen mit einer Zugabe verwendest du **-lla/-llä: tee maidolla, leipä juustolla, lettu voilla**. Lerne **maito → maidolla** und **voi → voilla**. Nach **ilman** steht der Partitiv: **ilman sokeria, ilman maitoa**.

Für mit einer Person steht der Genitiv vor **kanssa: Sannan kanssa**. Bei einem Personalpronomen verwendet Standardfinnisch die Possessivendung: **minun kanssani, sinun kanssasi, hänen kanssaan, meidän kanssamme, teidän kanssanne, heidän kanssaan. Itse** bedeutet je nach Subjekt ich selbst, du selbst oder sie selbst: **tilaan itse**.

Form	Beispiel	Bedeutung
maidolla	Tee maidolla , kiitos.	Tee mit Milch, bitte.
juustolla	Leipää juustolla .	Brot mit Käse.
voilla	Lettu voilla .	Ein Pfannkuchen mit Butter.
sokeria	Teetä ilman sokeria .	Tee ohne Zucker.
Sannan	Minä menen Sannan kanssa .	Ich gehe mit Sanna.
kanssani	Tule minun kanssani .	Komm mit mir.
kanssamme	Tule meidän kanssamme .	Komm mit uns.
itse	Tänään tilaan itse .	Heute bestelle ich selbst.

Tee maidolla, kiitos.

Tee mit Milch, bitte.

Leipää juustolla.

Brot mit Käse.

Lettu voilla.

Ein Pfannkuchen mit Butter.

Teetä ilman sokeria.

Tee ohne Zucker.

Minä menen Sannan kanssa.

Ich gehe mit Sanna.

Tule minun kanssani.

Komm mit mir.

Tule meidän kanssamme.

Komm mit uns.

Tänään tilaan itse.

Heute bestelle ich selbst.

GRAMMATIK**G1) ACHTE AUF DAS NÜTZLICHE MUSTER**

Unterstreiche die Form, die du in dieser Einheit übst.

- 1 Tee maidolla, kiitos.

Bedeutung: Tee mit Milch, bitte.

- 2 Leipää juustolla.

Bedeutung: Brot mit Käse.

- 3 Lettu voilla.

Bedeutung: Ein Pfannkuchen mit Butter.

- 4 Teetä ilman sokeria.

Bedeutung: Tee ohne Zucker.

- 5 Minä menen Sannan kanssa.

Bedeutung: Ich gehe mit Sanna.

- 6 Tule minun kanssani.

Bedeutung: Komm mit mir.

- 7 Tule meidän kanssamme.

Bedeutung: Komm mit uns.

- 8 Tänään tilaan itse.

Bedeutung: Heute bestelle ich selbst.

G2) WÄHLE DIE FORM

Nutze die Übersetzung und das Muster aus dieser Einheit.

- 1 Tee _____, kiitos.

- ☐ A maidon
- ☐ B maidolla
- ☐ C maitoa

Bedeutung: Tee mit Milch, bitte.

2 Leipää _____.

- ☐ A juuston
- ☐ B juustolla
- ☐ C juustoa

Bedeutung: Brot mit Käse.

3 Lettu _____.

- ☐ A voin
- ☐ B voita
- ☐ C voilla

Bedeutung: Ein Pfannkuchen mit Butter.

4 Teetä ilman _____.

- ☐ A sokeri
- ☐ B sokeria
- ☐ C sokerin

Bedeutung: Tee ohne Zucker.

5 Minä menen _____ kanssa.

- ☐ A Sanna
- ☐ B Sannalle
- ☐ C Sannan

Bedeutung: Ich gehe mit Sanna.

6 Tule minun _____.

- ☐ A kanssamme
- ☐ B kanssani
- ☐ C kanssasi

Bedeutung: Komm mit mir.

7 Tule meidän _____.

- ☐ A kanssamme
- ☐ B kanssasi
- ☐ C kanssani

Bedeutung: Komm mit uns.

8 Tänään tilaan _____.

- ☐ A eilen
- ☐ B itse
- ☐ C huomenna

Bedeutung: Heute bestelle ich selbst.

G3) ERGÄNZE DIE AUSSAGEN

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

voilla voita

Lettu _____.

Bedeutung: Ein Pfannkuchen mit Butter.

sokeria sokerin

Teetä ilman _____.

Bedeutung: Tee ohne Zucker.

Sannan Sanna

Minä menen _____ kanssa.

Bedeutung: Ich gehe mit Sanna.

kanssani kanssasi

Tule minun _____.

Bedeutung: Komm mit mir.

kanssamme kanssani

Tule meidän _____.

Bedeutung: Komm mit uns.

itse huomenna

Tänään tilaan _____.

Bedeutung: Heute bestelle ich selbst.

G4) BILDE EINEN SATZ

Bringe die Wörter in die richtige Reihenfolge.

1

Tee

kiitos.

maidolla,

Bedeutung: Tee mit Milch, bitte.

2

sokeria.

ilman

Teetä

Bedeutung: Tee ohne Zucker.

3 menen Minä Sannan kanssa.

Bedeutung: Ich gehe mit Sanna.

4 Tule kanssani. minun

Bedeutung: Komm mit mir.

5 meidän kanssamme. Tule

Bedeutung: Komm mit uns.

6 tilaan Tänään itse.

Bedeutung: Heute bestelle ich selbst.

G5) WAS WÜRDEST DU SAGEN?

Wähle die passenden Wörter für die Situation.

1 Tee mit Milch, bitte. Du sagst:

- ☐ A Tee maidolla, kiitos.
- ☐ B Tee maitoa, kiitos.

2 Brot mit Käse. Du sagst:

- ☐ A Leipää juustolla.
- ☐ B Leipää juustoa.

3 Ein Pfannkuchen mit Butter. Du sagst:

- ☐ A Lettu voilla.
- ☐ B Lettu voita.

4 Tee ohne Zucker. Du sagst:

- ☐ A Teetä ilman sokeria.
- ☐ B Teetä ilman sokerin.

G6) VERBINDE AUSSAGEN UND BEDEUTUNGEN

Ordne die Paare zu.

- | | |
|-----------------------------|-------------------------------|
| ① Tule minun kanssani. | Ⓐ Tee ohne Zucker. |
| ② Tee maidolla, kiitos. | Ⓑ Brot mit Käse. |
| ③ Leipää juustolla. | Ⓒ Komm mit mir. |
| ④ Teetä ilman sokeria. | Ⓓ Tee mit Milch, bitte. |
| ⑤ Minä menen Sannan kanssa. | Ⓔ Ein Pfannkuchen mit Butter. |
| ⑥ Tule meidän kanssamme. | Ⓕ Komm mit uns. |
| ⑦ Tänään tilaan itse. | Ⓖ Ich gehe mit Sanna. |
| ⑧ Lettu voilla. | Ⓗ Heute bestelle ich selbst. |